

VML & Ogilvy Japan GK Privacy Notice

VML & Ogilvy Japan 合同会社 プライバシー・ポリシーのお知らせ

September 2023 2023 年 9 月

Introduction はじめに

This Privacy Policy contains important information about how we use your personal information. We respect the privacy of individuals who interact with our business and where you choose to provide us with information about yourself, you trust us to act in a responsible manner with that information. このプライバシーポリシーには、あなたの個人情報の使用方法に関する重要な情報が含まれています。当社は、当社の事業とやり取りする個人のプライバシーを尊重し、あなたがあなたに関する情報を当社に提供することを選択した場合、あなたに信頼いただけるよう、当社はその情報に対して責任ある方法で行動致します。

In this privacy policy, references “Agency”, “us”, “we”, “VOJ” or “our”, are all references to VML & Ogilvy Japan GK. このプライバシーポリシーでは、「エージェンシー」、「私たち」、「当社」、および「VOJ」への言及はすべて VML & Ogilvy Japan 合同会社となります。

If you have any questions, comments or concerns about any aspect of this policy or how Agency, handles your information please email our privacy team at privacy@vo-jpn.com このポリシーの側面または当社があなたの情報をどのように処理するかについて質問、コメント、または懸念がある場合は、privacy@vo-jpn.com のプライバシーチームに電子メールを送信してください。

What information do we collect? どのような情報を収集するのか?

We collect personal information from you in several ways; you may share information with us, or we may collect it using other means. In this section we explain the different ways we collect personal information from you and some ways in which that information will be used.

当社は、いくつかの方法であなたから個人情報を収集します。あなたは、当社と情報を共有するか、他の手段を使用して情報を収集する場合があります。このセクションでは、当社があなたから個人情報を収集するさまざまな方法と、その情報が使用されるいくつかの方法について説明します。

Requesting information from us and responding to your queries 当社からの情報の要求およびあなたの質問への回答

We process contact information such as name, email address, telephone number or postal address, preferences, and other declared personal information about you when you provide it to us. For example, when you fill out online forms, subscribing to our services, call, or text us, enquire about our products and services. 当社は、氏名、電子メールアドレス、電話番号または住所、好み、およびあなたに関するその他の申告いただいた個人情報などの連絡先情報を、処理します。たとえば、オンラインフォームに記入したり、当社のサービスを購読したり、電話をかけ

たり、またはテキストメッセージを送信したり、当社の製品やサービスについてお問い合わせしたりする場合があります。

Interacting with us via Social Media Channels ソーシャルメディアチャネルを介した当社とのやり取り

We process information relating to you when you interact with us through social media platforms such as LinkedIn or Facebook. 当社は、あなたが LinkedIn や Facebook などのソーシャルメディアプラットフォームを通じて当社とやり取りする際に、あなたに関する情報を処理します。

Registering for and attending our events, seminars, or conferences 当社のイベント、セミナー、または会議への登録および参加

If you choose to attend one our events, we will ask for your contact information to provide you with details of the event and manage your attendance. For in-person events, we may ask you to provide us with accessibility information, if appropriate あなたが当社のイベントに参加することを選択した場合、当社は、イベントの詳細を提供し、あなたの出席を管理するために、あなたの連絡先情報をお尋ねします。対面式のイベントの場合、必要に応じてアクセシビリティ情報の提供をお願いする場合があります。

Updating you on developments and initiatives 開発とイニシアチブに関する最新情報

We may process your contact information to keep you updated on updates and developments in our business. 当社は、当社の事業の最新情報や開発についてあなたに最新の情報をお知らせするために、あなたの連絡先情報を処理する場合があります。

Interacting with our website 当社のウェブサイトとのやり取り

When you visit our website we may collect details of your website visit, including name, email, phone number, IP address (a unique identifier for your computer or other device), website URL and mobile device ID. Our website also uses cookies please see our cookie policy [here](#) for details. あなたが当社の Web サイトにアクセスすると、名前、電子メール、電話番号、IP アドレス(コンピューターまたはその他のデバイスの一意の識別子)、Web サイトの URL、モバイルデバイス ID など、Web サイトへのアクセスの詳細を収集する場合があります。当社のウェブサイトもクッキーを使用していますので、詳しくは[こちらのクッキーポリシー](#)をご覧ください。

Applying for a job at Agency VOJ の仕事への応募

We process information provided by you in relation to submitting a job application to Agency (this may include sensitive personal information for example ethnic origin). Please see our Recruitment Privacy Policy [here](#) for further information. 当社は、VOJ への求人応募の提出に関連してあなたから提供された情報を処理します(これには、民族的出身などの機密性の高い個人情報が含まれる場合があります)。詳細については、[こちらの採用プライバシーポリシー](#)をご覧ください。

Visiting our offices 当社オフィス訪問

We may collect information such as contact information (including name, email address, telephone number) and CCTV footage in respect to your visit to our office address. 当社は、あなたの当社オフィスへの訪問に関して、連絡先情報(氏名、電子メールアドレス、電話番号を含む)や CCTV 映像などの情報を収集する場合があります。

Interacting with us as a client of Agency VOJのクライアントとして私たちと対話する

When interacting with us as a client, we process information we may receive from you or from others in relation to our provision of services to our clients. Please see our Client Privacy Policy [here](#) for further information. クライアントとして当社とやり取りする場合、クライアントへのサービスの提供に関連して、あなたまたは他者から受け取る可能性のある情報を処理します。詳細については、[こちらのクライアントプライバシーポリシー](#)をご覧ください。

Interacting with us as a supplier or partner to Agency VOJへのサプライヤーまたはパートナーとして私たちと対話する

We process information in relation to you as an individual if you provide services to us (or if you work for a company that provides services to us). Please see our Supplier Privacy Policy [here](#) for further information. あなたが当社にサービスを提供する場合（またはあなたが当社にサービスを提供する会社に勤務している場合）、当社はあなたに関する情報を個人として処理します。詳細については、[こちらのサプライヤープライバシーポリシー](#)をご覧ください。

How do we use it? どのように情報を使用するのか？

We will use your personal information in the following ways. We are also required by law to state a “legal basis for processing”, i.e., to tell you on what grounds we are allowed to use your information, and this is also set out below: 当社は、あなたの個人情報を以下の方法で利用します。また、法律により、「処理の法的根拠」、つまり、あなたの情報の使用が許可されている理由を記載することが義務付けられており、これも以下に記載されています。

How we will use your personal information 個人情報の使用方法	Our legal basis for processing 処理に関する当社の法的根拠
To provide or respond to you, with information that you have requested, e.g., this could relate to a newsletter, bulletin, an invitation for an event, your interaction with us on social media ニュースレター、会報、イベントへの招待、ソーシャルメディアでの当社とのやり取りなど、あなたが要求した情報を提供または返信する場合	Consent – we only use your personal information for this purpose if you have asked us to do so. You can withdraw your consent at any time. 同意 – 当社は、あなたが当社に依頼した場合にのみ、この目的のためにあなたの個人情報を使用します。同意はいつでも取り消すことができます。
To keep you updated with developments and initiatives at Agency, its affiliates or partners 当社、その関連会社、またはパートナーの開発とイニシアチブに関する最新情報をお知らせするため	Our legitimate interests – we use your information to provide you news and updates on Agency, its affiliates or partners. You will always have the opportunity to opt-out in each correspondence. 当社の正当な利益 – 当社は、あなたの情報を使用して、当社、その関連会社、またはパートナーに関するニュースや最新情報を提供します。各通信でいつでもオプトアウトする機

	会があります
<p>To process your registration for and attendance at events, seminars, conferences, and meetings with Agency, its affiliates or partners イベント、セミナー、会議、および当社、その関連会社またはパートナーとの会議への登録と出席を処理するため</p>	<p>Our legitimate interests – we use your information to book you on to the requested events and to send confirmation to you and the event organiser. 当社の正当な利益 – 当社は、あなたの情報を使用して、要求されたイベントにあなたをブッキングし、あなたとイベント主催者に確認を送信します。</p>
<p>To respond to specific queries you may raise regarding Agency, its affiliates and partners 当社、その関連会社、およびパートナーに関してあなたが提起する可能性のある特定の質問に答えるため</p>	<p>Consent – we only use your personal information for this purpose if you have asked us to do so. You can withdraw your consent at any time. 同意 – 当社は、あなたが当社に依頼した場合にのみ、この目的のためにあなたの個人情報を使用します。同意はいつでも取り消すことができます</p>
<p>To provide you with better ways of accessing information from this website このウェブサイトからの情報にアクセスするためのより良い方法を提供するため</p>	<p>Consent – we only use your personal information for this purpose if you have consented for us to do so. You can withdraw your consent at any time. 同意 – 当社は、あなたが同意した場合にのみ、この目的のためにあなたの個人情報を使用します。同意はいつでも取り消すことができます。</p>
<p>To process and consider your job application. あなたの求人応募を処理して検討するため</p>	<p>Our legitimate interests – we use your personal information to assess your job application, update you on its status and keep you informed of other opportunities, if you have asked us to, via the methods you have selected. 当社の正当な利益 – 当社は、あなたの個人情報を使用して、応募者の求人応募を評価し、そのステータスを更新し、あなたが当社に依頼した場合は、あなたが選択した方法を介して他の機会について通知します。</p>
<p>To manage your visit to the office オフィスへの訪問を管理するため</p>	<p>Our legitimate interests or any other purposes required by law such as for example, compliance with fire protection regulations. 当社の正当な利益、または防火規制の遵守など、法律で義務付けられているその他の目的。</p>

For how we use your information that is collected using cookies and similar technologies please see the “Cookies” section below. クッキーおよび類似の技術を使用して収集されたあなたの情報の使用方法については、以下の「クッキー」セクションを参照してください。

Do we pass your information to third parties? あなたの情報を第三者に渡すのか?

We may send your personal information to other Agency and WPP group companies, affiliates and third parties to help us process your personal information for the purposes set out in this policy.

Further details of our group companies can be found [here](#). 当社は、本ポリシーに定められた目的のためにあなたの個人情報を処理するために、あなたの個人情報を他の VML、Ogilvy オフィスおよび WPP グループ会社、関連会社、および第三者に送信する場合があります。グループ会社の詳細は[こちらをご覧ください](#)。

We may disclose your personal information if we or any of our assets are the subject of a sale or similar corporate transaction. We will ensure that the third parties who receive your personal information are required to keep it confidential. 当社または当社の資産のいずれかが売却または同様の企業取引の対象である場合、当社はあなたの個人情報を開示することがあります。当社は、あなたの個人情報を受け取る第三者が確実に機密保持するように致します。

We may disclose personal information to third parties when we reasonably believe we are required by law, and in order to investigate, prevent, or take action regarding suspected or actual unlawful or otherwise prohibited activities, including, but not limited to, fraud. 当社は、法的義務があると合理的に判断した場合、および詐欺などの違法またはその他禁止行為について疑義または実際発生した際に調査、防止、または措置を講じるために、個人情報を第三者に開示する場合があります。

Where do we send your information? あなたの情報はどこに送信されるのか?

We are a global company and therefore we may transfer your personal information to countries around the world including the US and other countries outside of the UK and Europe. We will, where the country to which your data is transferred has not been found to provide an adequate level of protection, put in place appropriate safeguards (we use standard contractual clauses) to ensure your information is protected. 当社はグローバル企業であるため、あなたの個人データを米国およびヨーロッパ以外の国を含む世界中の国々に転送する場合があります。あなたのデータが転送される国が適切なレベルの保護を提供していることが判明していない場合、お客様の情報が確実に保護されるように適切な保護措置を講じます（標準契約条項を使用します）。

How long do we keep your information? 私たちはあなたの情報をどのくらいの期間保持するのか?

We only keep your personal information for as long as we need to, to be able to use it for the reasons given in this privacy policy, and for as long as we are required to keep it by law. 当社は、あなたの情報を、このプライバシーポリシーに記載された理由で使用できるように、および法律で保持する必要がある期間のみ保持します。

Third Party Websites 第三者のウェブサイト

Our website links to third party sites which we do not operate or endorse. These websites may use cookies and collect your personal information in accordance with their own privacy policies. This privacy policy does not apply to third party websites and we are not responsible for third party websites. 当社のウェブサイトは、当社が運営または必ずしも是認しているわけではない第三者のサイトにリンクしています。これらのウェブサイトは、クッキーを使用し、独自のプライバシーポリシーに従ってあなたの個人情報を収集する場合があります。このプライバシーポリシーは第三者のウェブサイトには適用されず、当社は第三者のウェブサイトについて責任を負いません。

How do we protect your information? あなたの情報をどのように保護するのか?

We take appropriate technical and organisational measures to ensure that your personal information disclosed to us is kept secure, accurate and up to date and kept only for so long as is necessary for the purposes for which it is used. 当社は、当社に開示されたあなたの個人データが安全、正確かつ最新の状態に保たれ、使用目的に必要な期間のみ保持されるように適切な措置を講じます。

Children's Privacy 子供のプライバシー

This website is not intended or designed to attract children under the age of 16. We do not knowingly collect personal information from or about any person under the age of 16. If you are under 16 years old and wish to ask a question or use this site in any way which requires you to submit your personal information, please get your parent or guardian to do so on your behalf. このウェブサイトは、16歳未満の子供の誘引を意図または設計されているものではありません。当社は、16歳未満の方から、または16歳未満の方に関する個人情報を故意に収集することはありません。16歳未満で、個人情報の送信が必要な方法で質問したり、このサイトを使用したい場合は、親または保護者に代理を依頼してください。

Your rights あなたの権利

You are entitled to ask: あなたは、以下問い合わせをすることができます。

1. for a copy of the personal information we hold about you, and details about how we are processing your personal information; 当社が保持するあなたに関する個人情報のコピー、および当社があなたの個人データをどのように処理しているかについての詳細。 ;
2. to have any inaccuracies in your personal information corrected; 個人情報が不正確であった場合の修正依頼。 ;
3. if we are processing your personal information by automated means and on the basis of your consent (see "How do we use it?", above), for us to provide your personal information to you in a structured, commonly-used and machine-readable format. You can also ask us to provide your personal information directly to a third party in this format, and, if technically feasible, we will do so; and 当社が自動化された手段であなたの同意に基づいてあなたの個人情報を処理する場合（上記の「どのように使用するのか？」を参照）、構造化され、一般的に使用され、機械で読み取り可能な形式であなたの個人情報をあなたに提供します。また、この形式で個人情報

を第三者に直接提供するよう当社に依頼することもでき、技術的に可能であれば、当社は対応致します。そして

4. to have your personal information erased, or for our use of it to be restricted (for example, if your preferences change, or if you don't want us to send you the information you have requested). あなたの個人情報を消去すること、または当社による使用を制限すること（たとえば、設定が変更された場合、またはあなたが当社に要求した情報を送信して欲しくない場合）

Please contact us using the details set out below if you would like to exercise any of these rights. これらの権利の行使を希望される場合は、下記に定める詳細を使用してご連絡ください。

You also have the right to make a complaint to the supervisory authority if you're not happy with how we've handled your personal information. Please refer to the data protection authority where you are located. また、当社によるあなたの個人情報の取り扱いに満足できない場合、監督当局に苦情を申し立てる権利もあります。お住まいの地域のデータ保護機関にお問い合わせください。

Responsible Disclosures 責任ある開示

Agency appreciates and values the identification and reporting of security vulnerabilities carried out by well-intentioned, ethical security researchers. Please read our [Responsible Disclosures Policy](#) in full. 当社は、善意の倫理的なセキュリティ研究者によって実行されるセキュリティの脆弱性の特定と報告を高く評価し、価値をおいています。[責任ある開示方針](#)の全文をお読みください。

How to contact us お問い合わせ方法

If you wish to exercise any of your rights in relation to your personal information or if you have any queries about how we use your personal information, please let us know by contacting us at the following address: VML & Ogilvy Japan GK, Yebisu Garden Place Tower 25F, 4-20-3 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-6025 JAPAN, ATTN: Personal Info Admn Office or by email at TYO-Privacy@vo-jpn.com. あなたがご自身の個人情報に関する権利の行使を希望される場合、または当社があなたの個人情報をどのように使用するかについてご質問がある場合は、下記までご連絡ください: 〒150-6025 東京都渋谷区恵比寿 4-20-3 恵比寿ガーデンプレイスタワー25F、個人情報等事務局、または TYO-Privacy@vo-jpn.com

Changes to this privacy policy このプライバシーポリシーの変更

We review this privacy policy on a regular basis to ensure that it is up-to-date with our use of your personal information, and compliant with applicable data protection laws. 当社は、このプライバシーポリシーを定期的に見直して、あなたの個人データの使用が最新であり、適用されるデータ保護法に準拠していることを確認します。

We reserve the right, at our discretion, to revise this privacy policy at any time. The updated privacy policy will be posted on our website. You are encouraged to review this privacy policy from time to time. 当社は、当社の裁量により、いつでもこのプライバシーポリシーを改訂する権利を留保します。更新されたプライバシーポリシーは、当社のウェブサイトに掲載されます。このプライバシーポリシーを随時確認なさることをお勧めします。

Version History

- Version 1: Mar 2005
- Version 2.0: September 2023

VML & Ogilvy Japan GK / VML & Ogilvy Japan 合同会社

Ichiro Ota, CEO & Executive Manager / CEO 兼職務執行者 太田一郎

Yebisu Garden Place Tower 25F, 4-20-3 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-6025

150-6025 東京都渋谷区恵比寿 4-20-3 恵比寿ガーデンプレイスタワー25F